



Scope of Work – Supplying and Distributing Cold Storage Units (Fridges) in Ar Raqqa District in Ar Raqqa governorate.

Project/Consultancy Title:	Supplying and Distributing 14 Cold Storage Units (Fridges) for dairy cooperatives at the targeted locations in Ar Raqqa District in Ar Raqqa governorate.
Project Location(s):	توريد و توزيع 14 وحدة تبريد (ثلاجات) لتعاونيات الألبان في المواقع المستهدفة في منطقة الرقة بمحافظة الرقة. Rurals of Raqqa district (Tishreen Farm Communities). ريف الرقة (مجتمعات مزارع تشرين).

Background:

One of the planned agricultural activities by Mercy Corps in NES is to improve the terms on which conflict-affected individuals participate in the dairy value chain, through encouraging females who working in the field of dairy production to organize themselves in dairy production cooperatives. A dairy cooperative is a collection of dairy farmers who work together to bring milk and other dairy products to market. The dairy co-op is owned and controlled by all members of the co-op equally. Dairy producer members share in the profits and expenses of the co-op. Each one of the dairy cooperatives formed with the support of Mercy Corps will be provided with more than one component of dairy production inputs, includes a dairy production unit equivalent to a small dairy production plant, in addition to a cooling unit (refrigerator) suitable for storing dairy products and milk needed to produces dairy products ; this unit will be provided with a solar energy system to cover its basic needs of electrical energy required for running the refrigerator and dairy production unit. As parallel as, Mercy Corps will provide technical training to dairy production cooperatives members in the field of diversifying their dairy products and adding value to their previous dairy products as an effective option in terms of the ability to diversify their products and open new markets for their products; to secure access to permanent income-generating resources.

خلفية المشروع :

يتمثل أحد الأنشطة الزراعية المخطط لها من قبل ميرسي كور في شمال شرق سوريا في تحسين الشروط التي يشارك بها الأفراد المتضررون من النزاع في سلسلة قيمة منتجات الألبان ، من خلال تشجيع النساء العاملات في مجال إنتاج الألبان على تنظيم أنفسهن في تعاونيات إنتاج الألبان. تعاونية الألبان هي مجموعة من مزارعي الألبان الذين يعملون معًا لتقديم الحليب ومنتجات الألبان الأخرى إلى السوق. جمعية الألبان التعاونية مملوكة ومسيطر عليها من قبل جميع أعضاء التعاونية على قدم المساواة. يشارك أعضاء منتجي الألبان في أرباح ومصاريف التعاونية. سيتم تزويد كل واحدة من تعاونيات الألبان التي تم تشكيلها بدعم من ميرسي كور بأكثر من مكون واحد من مدخلات إنتاج الألبان ، بما في ذلك وحدة إنتاج الألبان المكافئة لمصنع صغير لإنتاج الألبان ، بالإضافة إلى وحدة تبريد (ثلاجة) مناسبة ل تخزين منتجات الألبان والحليب اللازم لإنتاج منتجات الألبان ؛ سيتم تزويد هذه الوحدة بنظام الطاقة الشمسية لتغطية احتياجاتها الأساسية من الطاقة الكهربائية اللازمة لتشغيل الثلاجة ووحدة إنتاج الألبان. بالتوازي مع ذلك ، ستوفر ميرسي كور التدريب الفني لأعضاء تعاونيات إنتاج الألبان في مجال تنويع منتجات الألبان الخاصة بهم وإضافة قيمة إلى منتجات الألبان السابقة كخيار فعال من حيث القدرة على تنويع منتجاتهم وفتح أسواق جديدة لهم منتجات ؛ لتأمين الوصول إلى موارد مدرة للدخل الدائم.



Scope of Work – Supplying and Distributing Cold Storage Units (Fridges) in Ar Raqqa District in Ar Raqqa governorate.

الغرض / وصف المشروع: Purpose / Project Description:

Milk and dairy products have a very short shelf life as they are very inclined to spoilage. For this reason, the processes should be carried out much faster after milking and the product should be put in the cold storage as soon as possible. Refrigeration is one of the biggest operational concerns across the dairy supply chain. Just one refrigeration failure can lead to gallons of lost milk or the destruction of pounds of cheese that might take months to fully mature. This project aims to improve the capabilities of dairy cooperative members in the field of producing dairy products in terms of quality and quantity, in order to increase their income from working in the production of dairy products. This is done by providing cooling units (refrigerators) that help them preserve and store milk and dairy products and prevent them from spoiling. And spoilage, and thus protect them from exposure to losses resulting from poor storage with high temperatures during the summer, which is one of the most important stages of production and sale for dairy producers. With cold storage capacity, participants will be able to safely store dairy products and bring them to market. This will also increase the quantity and dependability of supply of dairy products in markets, benefiting communities; Therefore, Mercy Corps will supply and distribute 14 cold storage units (Fridges) to 14 targeted dairy cooperatives (Each cooperative of 4 dairy producers) at the targeted locations in Ar Raqqa district in Ar Raqqa governorate. This project will target females of dairy producers who organized themselves into dairy cooperatives with the support from Mercy Corps at the targeted locations in Ar Raqqa governorate.

تتميز منتجات الألبان والحليب بفترة صلاحية قصيرة جدًا حيث تميل بشدة للتلف. لهذا السبب ، يجب تنفيذ العمليات بشكل أسرع بعد الحلب ويجب وضع المنتج في التخزين البارد في أسرع وقت ممكن. يعد التبريد أحد أكبر الاهتمامات التشغيلية عبر سلسلة توريد منتجات الألبان. يمكن أن يؤدي فشل تبريد واحد فقط إلى فقد جالونات من الحليب أو تدمير أرتال من الجبن التي قد تستغرق شهرًا حتى تنضج تمامًا. يهدف هذا المشروع إلى تحسين قدرات أعضاء تعاونية الألبان في مجال إنتاج منتجات الألبان من حيث الجودة والكمية ، من أجل زيادة دخلهم من العمل في إنتاج منتجات الألبان. ويتم ذلك من خلال توفير وحدات تبريد (ثلاجات) تساعد في حفظ وتخزين الحليب ومنتجات الألبان ومنع إفسادها. والتلف وبالتالي حمايتهم من التعرض للخسائر الناتجة عن سوء التخزين مع ارتفاع درجات الحرارة خلال فصل الصيف والتي تعد من أهم مراحل الإنتاج والبيع لمنتجات الألبان. مع سعة التخزين البارد ، سيتمكن المشاركون من تخزين منتجات الألبان بأمان وطرحها في السوق. سيؤدي ذلك أيضًا إلى زيادة كمية واعتمادية إمدادات منتجات الألبان في الأسواق ، مما يعود بالفائدة على المجتمعات ؛ لذلك ، ستقوم ميرسي كور بتوريد وتوزيع 14 وحدة تخزين تبريد (ثلاجات) إلى 14 تعاونية مستهدفة للألبان (كل تعاونية من 4 منتجي ألبان) في المواقع المستهدفة في منطقة الرقة في محافظة الرقة. سيستهدف هذا المشروع مشجعي منتجي الألبان الذين نظموا أنفسهم في تعاونيات الألبان بدعم من ميرسي كور في المواقع المستهدفة في محافظة الرقة.

مسؤوليات المزود: Supplier responsibilities:

- The supplier will supply and deliver 14 Cold Storage Units (Fridges) at the targeted locations in Ar Raqqa district.
- Supplier will make the required 14 Cold Storage Units (Fridges) available for inspection at the warehouse before delivery and will facilitate this process in case Mercy Corps requires.



Scope of Work – Supplying and Distributing Cold Storage Units (Fridges) in Ar Raqqa District in Ar Raqqa governorate.

- Providing and supplying 14 Cold Storage Units (Fridges, and Mercy Corps will make payment in consideration of such Goods in accordance with the terms of the Contract.
- To secure the required permissions from relevant authorities for Sets transportations and other logistical requirements in the field (and that's all the supplier responsibility).
- The supplier will maintain the required units and bear all risk of loss of those 14 Cold Storage Units (Fridges) until they are delivered to and accepted by Mercy Corps.
- The Mercy Corps agricultural team will do quality inspection for the 14 Cold Storage Units (Fridges) at the supplier warehouse before the final receiving to ensure it matches the required specifications.
- The required 14 Cold Storage Units (Fridges) must precisely adhere to the specifications. Additionally, the Supplier warrants that the cold storage units will meet all the quality specifications.
- The supplier will deliver the 14 Cold Storage Units (Fridges) by loading them on supplier's trucks or supplier's designee trucks at the supplier's designated warehouse.
- The 14 Cold Storage Units (Fridges) will not be deemed delivered until received to Mercy Corps' sites.
- The supplier shall ensure adequate equipment and labor to timely load and unload the 14 Cold Storage Units (Fridges) to Mercy Corps' sites.
- All costs incurred by the supplier or related to the 14 Cold Storage Units (Fridges), including, but not limited to, costs related to the transportation, loading or storage of the 14 Cold Storage Units (Fridges) prior to delivery shall be exclusively borne by the Supplier.
- The 14 Cold Storage Units (Fridges) should be available for inspection at their warehouse prior to delivery and will facilitate such inspection should Mercy Corps decide to proceed with such inspection.

• سيقوم المورد بتوريد وتسليم 14 وحدة تبريد (ثلاجات) في المواقع المستهدفة في منطقة الرقة.

• سيوفر المورد وحدات التخزين الباردة الـ 14 المطلوبة (الثلاجات) للفحص في المستودع قبل التسليم وسيسهل هذه العملية في حالة طلب ميرسي كور.

• توفير وتوريد 14 وحدة تخزين باردة (ثلاجات) ، وستقوم ميرسي كور بالدفع مقابل هذه السلع وفقاً لشروط العقد.

• لتأمين الأذونات المطلوبة من السلطات ذات الصلة لمجموعات النقل والمتطلبات اللوجستية الأخرى في هذا المجال (وهذا هو كل مسؤولية المورد).



Scope of Work – Supplying and Distributing Cold Storage Units (Fridges) in Ar Raqqa District in Ar Raqqa governorate.

- سيحتفظ المورد بالوحدات المطلوبة ويتحمل جميع مخاطر فقدان وحدات التخزين الباردة الـ 14 (الثلاجات) حتى يتم تسليمها إلى ميرسي كور وقبولها.
- سيقوم فريق ميرسي كور الزراعي بإجراء فحص الجودة لـ 14 وحدة تخزين باردة (ثلاجات) في مستودع المورد قبل الاستلام النهائي للتأكد من مطابقتها للمواصفات المطلوبة.
- يجب أن تلتزم وحدات التخزين الباردة الـ 14 المطلوبة (الثلاجات) بدقة بالمواصفات. بالإضافة إلى ذلك ، يضمن المورد أن وحدات التبريد سوف تفي بجميع.
- سيقوم المورد بتسليم 14 وحدة تخزين باردة (ثلاجات) عن طريق تحميلها على شاحنات المورد أو شاحنات المورد المعين في المستودع المخصص للمورد.
- لن يتم اعتبار وحدات التخزين الباردة الـ 14 (الثلاجات) قد تم تسليمها حتى يتم استلامها إلى مواقع ميرسي كور
- يجب على المورد ضمان المعدات والعمالة الكافية لتحميل وتفريغ 14 وحدة تخزين باردة (ثلاجات) في الوقت المناسب إلى مواقع ميرسي كور.
- جميع التكاليف التي يتكبدها المورد أو المتعلقة بوحدة التخزين الباردة الـ 14 (الثلاجات) ، بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، التكاليف المتعلقة بنقل أو تحميل أو تخزين 14 وحدة تخزين باردة (ثلاجات) قبل التسليم يجب أن تكون حصرية يتحملها المورد.
- يجب أن تكون وحدات التخزين الباردة الأربعة عشر (الثلاجات) متاحة للتفتيش في مستودعاتها قبل التسليم ، وسوف تسهل هذا التفتيش إذا قررت ميرسي كورالمضي قدمًا في هذا الفحص.

Timeframe / Schedule:

- The supplier must be able to start Supplying and Distributing the requested 14 Cold Storage Units (Fridges) to Mercy Corps participants after (20-30) days of signing the contract, and adhere to the work plan shared with him by Mercy Corps.

الإطار الزمني / الجدول الزمني:

- يجب أن يكون المورد قادرًا على البدء في توريد وتوزيع وحدات التخزين المبردة الـ 14 المطلوبة (ثلاجات) للمشاركين في برنامج ميرسي كور بعد (20-30) يومًا من توقيع العقد ، والالتزام بخطة العمل المشتركة معه من قبل ميرسي كور.